



STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
February 1983

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
de février 1983

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1984

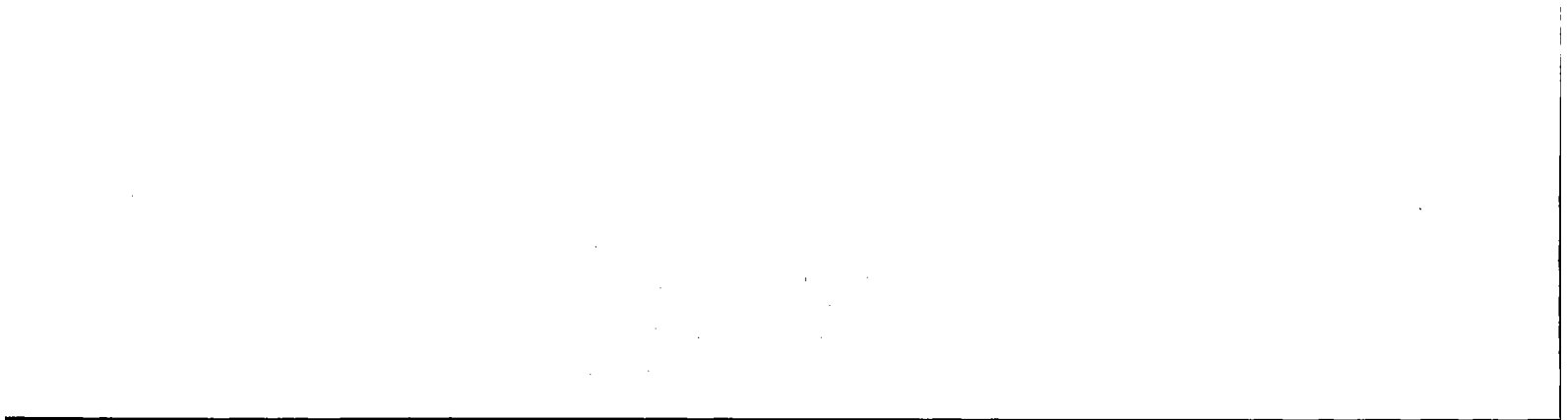


TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
PART I. Treaties and international agreements registered; Nos. 21592 to 21610	51
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded; Nos. 914 to 915	55
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations :	56
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	70
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	71
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	72
INDEX	75

TABLE DES MATIERES

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 21592 à 21610	51
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos 914 à 915	55
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	56
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	70
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	71
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	72
INDEX	75

1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations *Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish in extenso a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12(3) of the regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the monthly statement by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matières financière, commerciale, administrative ou technique;
- b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit Règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément à l'article 12, paragraphe 3 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le relevé mensuel par un astérisque qui précède le titre.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1983

Nos. 21592 to 21610

No. 21592. UNITED NATIONS AND AUSTRIA:

* Agreement regarding the arrangements for the 1983 United Nations Conference on succession of States in respect of State property, archives and debts. Signed at Vienna on 3 February 1983 ~

Came into force on 3 February 1983 by signature, in accordance with article XVI (2) .

Authentic text: English.
Registered ex officio on 3 February 1983.

~ See article IV for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21593. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on customs duties (with annexes). Signed at Moscow on 24 November 1960

Came into force on 3 July 1961 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Helsinki, in accordance with article 5.

Authentic texts: Finnish and Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 21594. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Exchange of notes constituting an agreement on the granting of multiple entries visas to the staff of embassies and consulates and to the members of their families. Moscow, 28 September 1982

Came into force on 28 September 1982 by the exchange of the said notes.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983.

No. 21595. BRAZIL AND ARGENTINA:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Buenos Aires on 17 May 1980

Came into force on 7 December 1982 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brasília, in accordance with article XIVIII.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 9 February 1983.

No. 21596. AFGHANISTAN AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Treaty of friendship and co-operation. Signed at Berlin on 21 May 1982

Came into force on 10 November 1982 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Kabul, in accordance with article 13.

Authentic texts: German and Dari.
Registered by Afghanistan and the German Democratic Republic on 17 February 1983.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE FÉVRIER 1983

Nos 21592 à 21610

No 21592. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET AUTRICHE :

* Accord relatif à l'organisation de la Conférence des Nations Unies sur la succession d'États en matière de biens, archives et dettes d'États, devant se tenir en 1983. Signé à Vienne le 3 février 1983 ~

Entré en vigueur le 3 février 1983 par la signature, conformément à l'article XVI, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 3 février 1983.

~ Voir article IV pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 21593. FINLANDE ET UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES :

Accord relatif à la tarification douanière (avec annexes). Signé à Moscou le 24 novembre 1960

Entré en vigueur le 3 juillet 1961 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Helsinki, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : finnois et russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No 21594. FINLANDE ET UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES :

Echange de notes constituant un accord relatif à la délivrance de visas d'entrées multiples aux employés des ambassades et des consulats et aux membres de leurs familles. Moscou, 28 septembre 1982

Entré en vigueur le 28 septembre 1982 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983.

No 21595. BRÉSIL ET ARGENTINE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Buenos Aires le 17 mai 1980

Entrée en vigueur le 7 décembre 1982 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Brasília, conformément à l'article XIVIII.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistrée par le Brésil le 9 février 1983.

No 21596. AFGHANISTAN ET RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Traité d'amitié et de coopération. Signé à Berlin le 21 mai 1982

Entré en vigueur le 10 novembre 1982 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Kaboul, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : allemand et dari.
Enregistré par l'Afghanistan et la République démocratique allemande le 17 février 1983.

No. 21597. DENMARK AND LESOTHO:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a Danish grant assistance to a footbridge-project in Lesotho. Copenhagen, 25 August and 30 September 1982.

Came into force on 30 September 1982 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 18 February 1983.

No. 21598. WORLD HEALTH ORGANIZATION (PAN-AMERICAN HEALTH ORGANIZATION) AND SURINAME:

Emergency technical co-operation Agreement in case of a major natural disaster. Signed at Washington on 1 December 1982, and at Paramaribo on 3 January 1983.

Came into force on 3 January 1983 by signature, in accordance with article I (3).

Authentic text: English.
Registered by the World Health Organization on 18 February 1983.

No. 21599. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND NORWAY:

Agreement for the avoidance of double taxation with respect to income and property. Signed at Moscow on 15 February 1980.

Came into force on 29 March 1981, i.e., the thirtieth day following the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 17.

Authentic texts: Russian and Norwegian.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 22 February 1983.

No. 21600. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND NICARAGUA:

Consular Convention (with protocol). Signed at Moscow on 19 March 1980.

Came into force on 1 April 1982, i.e., the thirtieth day following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Managua, in accordance with article 43 (1).

Authentic texts: Russian and Spanish.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 22 February 1983.

No. 21601. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND SAO TOME AND PRINCIPE:

Consular Convention (with protocol). Signed at Sao Tome on 28 February 1981.

Came into force on 20 September 1982, i.e., the thirtieth day following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Sao Tome, in accordance with article 42.

Authentic texts: Russian and Portuguese.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 22 February 1983.

No 21597. DANEMARK ET LESOTHO :

Echange de notes constituant un accord relatif à un don danois d'assistance à un projet de passerelle au Lesotho. Copenhague, 25 août et 30 septembre 1982.

Entré en vigueur le 30 septembre 1982 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 18 février 1983.

No 21598. ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE (ORGANISATION PANAMERICAINE DE LA SANTE) ET SURINAME :

Accord prévoyant une coopération technique en cas de grave catastrophe naturelle. Signé à Washington le 1er décembre 1982, et à Paramaribo le 3 janvier 1983.

Entré en vigueur le 3 janvier 1983 par la signature, conformément à l'article I, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 18 février 1983.

No 21599. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET NORVEGE :

Accord tendant à éviter la double imposition en ce qui concerne le revenu et la fortune. Signé à Moscou le 15 février 1980.

Entré en vigueur le 29 mars 1981, soit le trentième jour suivant la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 17.

Textes authentiques : russe et norvégien.
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 22 février 1983.

No 21600. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET NICARAGUA :

Convention consulaire (avec protocole). Signée à Moscou le 19 mars 1980.

Entrée en vigueur le 1er avril 1982, soit le trentième jour suivant l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Managua, conformément à l'article 43, paragraphe 1.

Textes authentiques : russe et espagnol.
Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 22 février 1983.

No 21601. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET SAO TOME-ET-PRINCIPE :

Convention consulaire (avec protocole). Signée à Sao Tome le 28 février 1981.

Entrée en vigueur le 20 septembre 1982, soit le trentième jour suivant l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Sao Tome, conformément à l'article 42.

Textes authentiques : russe et portugais.
Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 22 février 1983.

No. 21602. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND AUSTRIA:

Agreement for the avoidance of double taxation on income and property (with exchange of notes). Signed at Vienna on 10 April 1981

Came into force on 1 October 1982, i.e., the first day of the third month following the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 19.

Authentic texts: Russian and German.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 22 February 1983.

No. 21603. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND AFGHANISTAN:

Consular Convention (with protocol). Signed at Kabul on 24 May 1981

Came into force on 14 July 1982, i.e., the thirtieth day following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow, in accordance with article 42 (1).

Authentic texts: Russian and Dari.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 22 February 1983.

No. 21604. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND NIGER:

* Special Action Credit Agreement--Maradi Rural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 21 March 1980.

Came into force on 8 October 1980, upon notification by the Association to the Government of Niger.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 22 February 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21605. UNITED NATIONS AND INDONESIA:

* Exchange of letters constituting an agreement concerning the arrangements for the seminar on the question of Palestine to be held in Jakarta from 9 to 13 May 1983. New York, 9 and 22 February 1983 ~

Came into force on 22 February 1983 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 22 February 1983.

~ See section V for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21606. CZECHOSLOVAKIA AND AFGHANISTAN:

Consular Convention. Signed at Prague on 22 April 1981

Came into force on 8 November 1982 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Kabul, in accordance with article 41 (1).

Authentic texts: Czech, Dari and English.
Registered by Czechoslovakia on 24 February 1983.

No 21602. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET AUTRICHE :

Accord tendant à éviter la double imposition sur le revenu et la fortune (avec échange de notes). Signé à Vienne le 10 avril 1981

Entré en vigueur le 1er octobre 1982, soit le premier jour du troisième mois suivant la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 19.

Textes authentiques : russe et allemand.
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 22 février 1983.

No 21603. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET AFGHANISTAN :

Convention consulaire (avec protocole). Signée à Kaboul le 24 mai 1981

Entrée en vigueur le 14 juillet 1982, soit le trentième jour suivant l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Moscou, conformément à l'article 42, paragraphe 1.

Textes authentiques : russe et dari.
Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 22 février 1983.

No 21604. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET NIGER :

* Contrat de crédit d'action spéciale -- Projet relatif au développement rural de Maradi (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 21 mars 1980 ~

Entré en vigueur le 8 octobre 1980, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 février 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 21605. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET INDONESIE :

* Echange de lettres constituant un accord relatif à l'organisation du séminaire sur la question palestinienne, devant avoir lieu à Jakarta du 9 au 13 mai 1983. New York, 9 et 22 février 1983 ~

Entré en vigueur le 22 février 1983 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 22 février 1983.

~ Voir section V pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 21606. TCHECOSLOVAQUIE ET AFGHANISTAN :

Convention consulaire. Signée à Prague le 22 avril 1981

Entrée en vigueur le 8 novembre 1982 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Kaboul, conformément à l'article 41, paragraphe 1.

Textes authentiques : tchèque, dari et anglais.
Enregistrée par la Tchécoslovaquie le 24 février 1983.

No. 21607. CZECHOSLOVAKIA AND AFGHANISTAN:

Treaty of friendship and co-operation. Signed at Prague on 24 June 1981

Came into force on 8 November 1982 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Kabul, in accordance with article 10.

Authentic texts: Czech and Dari.
Registered by Czechoslovakia on 24 February 1983.

No 21607. TCHECOSLOVAQUIE ET AFGHANISTAN :

Traité d'amitié et de coopération. Signé à Prague le 24 juin 1981

Entré en vigueur le 8 novembre 1982 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Kaboul, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : tchèque et dari.
Enregistré par la Tchécoslovaquie le 24 février 1983.

No. 21608. MULTILATERAL:

Convention (No. 153) concerning hours of work and rest periods in road transport. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-fifth session, Geneva, 27 June 1979

Came into force on 10 February 1983 in respect of the two following members of the International Labour Office, i.e., 12 months after their ratifications had been registered with the Director-General of the International Labour Office, as indicated hereafter, in accordance with article 15 (2):

<u>State</u>	<u>Date of registration of the ratification with the Director-General of the International Labour Office</u>	
Mexico	10 February	1982
Switzerland	4 May	1981

Authentic texts: English and French.
Registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No 21608. MULTILATERAL :

Convention (No 153) concernant la durée du travail et les périodes de repos dans les transports routiers. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-cinquième session, Genève, 27 juin 1979

Entrée en vigueur le 10 février 1983 à l'égard des deux membres suivants de l'Organisation internationale du Travail, soit 12 mois après la date à laquelle leurs ratifications eurent été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail, comme indiqué ci-après, conformément à l'article 15, paragraphe 2 :

<u>Etat</u>	<u>Date de l'enregistrement de la ratification auprès du Directeur général du Bureau international du Travail</u>	
Mexique	10 février	1982
Suisse	4 mai	1981

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No. 21609. MULTILATERAL:

European Agreement concerning the provision of medical care to persons during temporary residence (with procès-verbaux of rectification). Concluded at Geneva on 17 October 1980

Came into force in respect of the following States on 1 February 1983, i.e., the first day of the second month following that in which the second instrument of ratification had been deposited with the Director-General of the International Labour Office, in accordance with article 13 (2) and (3). Instruments were deposited with the Director-General of the International Labour Office as indicated hereinafter:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>	
Hungary	16 September	1981
Netherlands	6 December	1982

Authentic texts: English, French, German, Russian and Spanish.
Registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No 21609. MULTILATERAL :

Accord européen concernant l'octroi des soins médicaux aux personnes en séjour temporaire (avec procès-verbaux de rectification). Conclu à Genève le 17 octobre 1980

Entré en vigueur à l'égard des Etats suivants le 1er février 1983, soit le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel est intervenu le dépôt du deuxième instrument de ratification auprès du Directeur général du Bureau international du Travail, conformément à l'article 13, paragraphes 2 et 3. Les instruments ont été déposés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail comme indiqué ci-après :

<u>Etats</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
Hongrie	16 septembre	1981
Pays-Bas	6 décembre	1982

Textes authentiques : anglais, français, allemand, russe et espagnol.
Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No. 21610. AUSTRIA AND FRANCE:

Agreement on the Statute of the Lycée français in Vienna. Signed at Vienna on 4 May 1982

Came into force on 27 February 1983, i.e., two months after the date of the last of the notifications (effected on 17 and 27 December 1982) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article XIV.

Authentic texts: German and French.
Registered by Austria on 25 February 1983.

No 21610. AUTRICHE ET FRANCE :

Accord concernant le statut du Lycée français de Vienne. Signé à Vienne le 4 mai 1982

Entré en vigueur le 27 février 1983, soit deux mois après la date de la dernière des notifications (effectuées les 17 et 27 décembre 1982) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article XIV.

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par l'Autriche le 25 février 1983.

PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1983

Nos. 914 to 915

No. 914. SWITZERLAND AND LIECHTENSTEIN:

Convention concerning old age and survivors' insurance (with protocol and administrative arrangement). Signed at Bern on 10 December 1954 ~

Came into force on 25 May 1955 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vaduz, with retroactive effect from 1 January 1954, in accordance with article 16 (2).

Authentic text: German.

Filed and recorded at the request of Switzerland on 18 February 1983. (Note: Also see same number in annex B.)

~ See article 15 (2) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 915. SWITZERLAND AND LIECHTENSTEIN:

Convention concerning old age, survivors' and invalidity insurance (with final protocol). Signed at Vaduz on 3 September 1965 ~

Came into force on 1 July 1966, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bern, in accordance with article 21.

Authentic text: German.

Filed and recorded at the request of Switzerland on 18 February 1983.

~ See article 18 (3) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1983

Nos 914 à 915

No 914. SUISSE ET LIECHTENSTEIN :

Convention en matière d'assurance-vieillesse et survivants (avec protocole et arrangement administratif). Signée à Berne le 10 décembre 1954 ~

Entrée en vigueur le 25 mai 1955 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vaduz, avec effet rétroactif au 1er janvier 1954, conformément à l'article 16, paragraphe 2.

Texte authentique : allemand.

Classée et inscrite au répertoire à la demande de la Suisse le 18 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en annexe B.)

~ Voir article 15, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 915. SUISSE ET LIECHTENSTEIN :

Convention en matière d'assurance-vieillesse, survivants et invalidité (avec protocole final). Signée à Vaduz le 3 septembre 1965 ~

Entrée en vigueur le 1er juillet 1966, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Berne, conformément à l'article 21.

Texte authentique : allemand.

Classée et inscrite au répertoire à la demande de la Suisse le 18 février 1983.

~ Voir article 18, paragraphe 3, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROLOGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 1963. a) Plant Protection Agreement for the Asia and Pacific Region.* Done at Rome on 27 February 1956

AMENDMENTS to the above-mentioned Agreement

Approved by the Council of the Food and Agriculture Organization at its seventy-fifth Session, Rome, 22 June 1979, in its resolution 5/75.

Came into force in respect of all Contracting Parties on 16 February 1983, i.e., the thirtieth day after acceptance by two thirds of the Contracting Parties, in accordance with article IX of the Agreement. Instruments of acceptance were deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization as follows:

State	Date of deposit of the instrument of acceptance	
Australia	17 June	1981
Bangladesh	27 October	1981
Fiji	10 November	1980
France	7 October	1982
India	13 February	1980
Lao People's Democratic Republic	31 August	1982
Nepal	1 April	1980
Pakistan	22 April	1980
Philippines	17 January	1983
Portugal	11 May	1981
Republic of Korea	4 November	1981
Solomon Islands	24 March	1980
Sri Lanka	29 December	1982
Thailand	8 April	1981
Tonga	5 November	1981
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	9 April	1980

Authentic texts: English, French and Spanish.
Certified statements were registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 1 February 1983.

* Before entry into force of these Amendments the Agreement was known as the "Plant Protection Agreement for the South East Asia and the Pacific Region."

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

ENTRY INTO FORCE OF REGULATION No. 53 (Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices) as an annex to the above-mentioned Agreement of 20 March 1958

The said Regulation came into force on 1 February 1983 in respect of the following States, in accordance with article 1 (3) of the Agreement:

German Democratic Republic
Italy

Authentic texts: English and French.
Registered ex officio on 1 February 1983.

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROLOGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS AU
SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No. 1963. a) Accord sur la protection des végétaux dans la région de l'Asie et du Pacifique.* Conclu à Rome le 27 février 1956

AMENDEMENTS à l'Accord susmentionné

Approuvés par le Conseil de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa soixante-quinzième session, Rome, 22 juin 1979, dans sa résolution 5/75.

Entré en vigueur à l'égard de toutes les Parties le 16 février 1983, soit le trentième jour suivant l'acceptation par deux tiers des Parties, conformément à l'article IX de l'Accord. Les instruments d'acceptation ont été déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture comme suit:

Etat	Date du dépôt de l'instrument d'acceptation	
Australie	17 juin	1981
Bangladesh	27 octobre	1981
Fidji	10 novembre	1980
France	7 octobre	1982
Iles Salomon	24 mars	1980
Inde	13 février	1980
Népal	1er avril	1980
Pakistan	22 avril	1980
Philippines	17 janvier	1983
Portugal	11 mai	1981
République de Corée	4 novembre	1981
République démocratique populaire lao	31 août	1982
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	9 avril	1980
Sri Lanka	29 décembre	1982
Thaïlande	8 avril	1981
Tonga	5 novembre	1981

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.
Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 1er février 1983.

* Avant l'entrée en vigueur de ces amendements l'Accord se dénommait "Accord sur la protection des végétaux dans la région de l'Asie du Sud-Est et du Pacifique."

No. 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

ENTREE EN VIGUEUR DU REGLEMENT No 53 (Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse) en tant qu'annexe à l'Accord susmentionné du 20 mars 1958

Ledit Règlement est entré en vigueur le 1er février 1983 à l'égard des Etats suivants, conformément à l'article 1, paragraphe 3, de l'Accord :

République démocratique allemande
Italie

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 1er février 1983.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 31 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the Netherlands and circulated by the Secretary-General among the Contracting Parties on 7 September 1982. They came into force on 7 February 1983, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: French and English.
Registered ex officio on 7 February 1983.

APPLICATION of Regulations Nos. 40 and 47 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

9 February 1983
Switzerland
(With effect from 1 April 1983.)

Registered ex officio on 9 February 1983.

RECTIFICATION of English and French texts of paragraph 1 of Regulation No. 49 annexed to the above-mentioned Agreement

The rectification was effected by the Secretary-General of the United Nations on 24 February 1983, in accordance with the decision taken by the Group of Experts on the Construction of Vehicles of the Inland Transport Committee of the Economic Commission for Europe at its sixty eighth session (25-29 October 1982).

Authentic texts of the procès-verbal of rectification:
English and French.
Registered ex officio on 23 February 1983.

No. 4721. Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles. Done at Geneva on 18 May 1956

SUCCESSION

Notification received on:

2 February 1983
Cyprus
(With effect from 16 August 1960, the date of the succession of States.)

Registered ex officio on 2 February 1983.

No. 15034. International Coffee Agreement, 1976. Concluded at London on 3 December 1975

OFFICIAL (DEFINITIVE) ACCEPTANCE of the above-mentioned Agreement, as extended by the International Coffee Council in Resolution No. 318 of 25 September 1981

Notification deposited on:

3 February 1983
Singapore
(With effect from 3 February 1983.)

Registered ex officio on 3 February 1983.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 31 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement néerlandais et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 7 septembre 1982. Ils sont entrés en vigueur le 7 février 1983, conformément à l'article 12, paragraphe 1, de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : français et anglais.
Enregistré d'office le 7 février 1983.

APPLICATION des Règlements Nos 40 et 47 annexés à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

9 février 1983
Suisse
(Avec effet au 1er avril 1983.)

Enregistré d'office le 9 février 1983.

RECTIFICATION des textes authentiques anglais et français du paragraphe 1 du Règlement No 49 annexé à l'Accord susmentionné

La rectification a été effectuée par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 24 février 1983, conformément à la décision prise par le Groupe d'experts de la construction des véhicules du Comité des transports routiers de la Commission économique pour l'Europe à sa soixante-huitième session (25-29 octobre 1982).

Textes authentiques du procès-verbal de rectification :
anglais et français.
Enregistré d'office le 24 février 1983.

No 4721. Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux. Faite à Genève, le 18 mai 1956

SUCCESSION

Notification reçue le :

2 février 1983
Chypre
(Avec effet au 16 août 1960, date de la succession d'États.)

Enregistré d'office le 2 février 1983.

No 15034. Accord international de 1976 sur le café. Conclu à Londres le 3 décembre 1975

ACCEPTATION OFFICIELLE (DEFINITIVE) de l'Accord susmentionné, tel que prorogé par le Conseil international du café dans sa résolution No 318 du 25 septembre 1981

Notification déposée le :

3 février 1983
Singapour
(Avec effet au 3 février 1983.)

Enregistré d'office le 3 février 1983.

ACCESSION of the above-mentioned Agreement, as extended by the International Coffee Council in Resolution No. 318 of 25 September 1981

Instrument deposited on:

9 February 1983

Ghana

(With a declaration. With retroactive effect from 1 October 1982.)

Registered ex officio on 9 February 1983.

OFFICIAL (DEFINITIVE) ACCEPTANCE of the above-mentioned Agreement, as extended by the International Coffee Council in resolution No. 318 of 25 September 1981

Notification deposited on:

28 February 1983

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(With effect from 28 February 1983.)

Registered ex officio on 28 February 1983.

No. 15749. Convention on the prevention of marine pollution by dumping of wastes and other matters. Opened for signature at London, Mexico City, Moscow and Washington on 29 December 1972

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Mexico on:

26 July 1982

Brazil

(With effect from 25 August 1982.)

Certified statement was registered by Mexico on 4 February 1983.

SUCCESSION

Instrument deposited with the Government of Mexico on:

4 August 1982

Kiribati

(With retroactive effect from 12 July 1979, the date of the succession of States.)

Certified statement was registered by Mexico on 4 February 1983.

No. 21253. Agreement between the Republic of Finland and the Kingdom of Norway on joint fishing regulations for the fishing area of the Tana River. Signed at Helsinki on 12 May 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement (with annex). Helsinki, 21 April 1982

Came into force on 1 January 1983, the date agreed upon by the Parties, after the constitutional requirements had been complied with, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Swedish and Norwegian.
Registered by Finland on 5 February 1983.

ADHESION à l'Accord susmentionné, tel que prorogé par le Conseil international du café dans sa résolution No 318 du 25 septembre 1981

Instrument déposé le :

9 février 1983

Ghana

(Avec déclaration. Avec effet rétroactif au 1er octobre 1982.)

Enregistré d'office le 9 février 1983.

ACCEPTATION OFFICIELLE (DEFINITIVE) de l'Accord susmentionné, tel que prorogé par le Conseil international du café dans sa résolution No 318 du 25 septembre 1981

Notification déposée le :

28 février 1983

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Avec effet au 28 février 1983.)

Enregistré d'office le 28 février 1983.

No 15749. Convention sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets. Ouverte à la signature à Londres, Mexico, Moscou et Washington le 29 décembre 1972

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement mexicain le :

26 juillet 1982

Brésil

(Avec effet au 25 août 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Mexique le 4 février 1983.

SUCCESSION

Instrument déposé auprès du Gouvernement mexicain le :

4 août 1982

Kiribati

(Avec effet rétroactif au 12 juillet 1979, date de la succession d'Etats.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Mexique le 4 février 1983.

No 21253. Accord entre la République de Finlande et le Royaume de Norvège concernant une réglementation commune de la pêche dans le Tana. Signé à Helsinki le 12 mai 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné (avec annexe). Helsinki, 21 avril 1982

Entré en vigueur le 1er janvier 1983, date convenue par les Parties, après accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : suédois et norvégien.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983.

No. 21593. Agreement between the Republic of Finland and the Union of Soviet Socialist Republics on customs duties. Signed at Moscow on 24 November 1960

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement, as amended. Helsinki, 26 May 1962

Came into force on 26 May 1962, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, with effect from 1 August 1962.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement of 24 November 1960, as amended. Helsinki, 30 November 1962

Came into force on 30 November 1962, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, with effect from 30 April 1963.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement of 24 November 1960, as amended. Helsinki, 13 December 1963

Came into force on 13 December 1963, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, with effect from 31 December 1963.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement of 24 November 1960, as amended. Helsinki, 13 December 1963

Came into force on 13 December 1963, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, with effect from 1 May 1964.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement of 24 November 1960, as amended. Helsinki, 25 July 1964

Came into force on 25 July 1964, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, with retroactive effect from 1 July 1964.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement of 24 November 1960, as amended. Helsinki, 12 October 1964

Came into force on 12 October 1964, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, with effect from 1 November 1964.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

No. 21593. Accord entre la République de Finlande et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la tarification douanière. Signé à Moscou le 24 novembre 1960

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, tel que modifié. Helsinki, 26 mai 1962

Entré en vigueur le 26 mai 1962, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, avec effet au 1er août 1962.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 24 novembre 1960, tel que modifié. Helsinki, 30 novembre 1962

Entré en vigueur le 30 novembre 1962, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, avec effet au 30 avril 1963.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 24 novembre 1960, tel que modifié. Helsinki, 13 décembre 1963

Entré en vigueur le 13 décembre 1963, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, avec effet au 31 décembre 1963.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 24 novembre 1960, tel que modifié. Helsinki, 13 décembre 1963

Entré en vigueur le 13 décembre 1963, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, avec effet au 1er mai 1964.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 24 novembre 1960, tel que modifié. Helsinki, 25 juillet 1964

Entré en vigueur le 25 juillet 1964, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, avec effet rétroactif au 1er juillet 1964.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 24 novembre 1960, tel que modifié. Helsinki, 12 octobre 1964

Entré en vigueur le 12 octobre 1964, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, avec effet au 1er novembre 1964.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement of 24 November 1960, as amended. Helsinki, 11 January 1965

Came into force on 11 January 1965, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1965.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement of 24 November 1960, as amended. Helsinki, 31 December 1966

Came into force on 31 December 1966, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement of 24 November 1960, as amended. Helsinki, 26 January 1971

Came into force on 26 January 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, with effect from 1 February 1971.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement of 24 November 1960, as amended. Helsinki, 14 September 1971

Came into force on 14 September 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, with retroactive effect from 1 September 1971.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement of 24 November 1960, as amended. Helsinki, 19 September 1972

Came into force on 19 September 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, with effect from 1 November 1972.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement of 24 November 1960, as amended. Helsinki, 30 December 1973

Came into force on 30 December 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, with effect from 1 January 1974.

Authentic text: Russian.
Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 24 novembre 1960, tel que modifié. Helsinki, 11 janvier 1965

Entré en vigueur le 11 janvier 1965, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, avec effet rétroactif au 1er janvier 1965.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 24 novembre 1960, tel que modifié. Helsinki, 31 décembre 1966

Entré en vigueur le 31 décembre 1966, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 24 novembre 1960, tel que modifié. Helsinki, 26 janvier 1971

Entré en vigueur le 26 janvier 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, avec effet au 1er février 1971.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 24 novembre 1960, tel que modifié. Helsinki, 14 septembre 1971

Entré en vigueur le 14 septembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, avec effet rétroactif au 1er septembre 1971.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 24 novembre 1960, tel que modifié. Helsinki, 19 septembre 1972

Entré en vigueur le 19 septembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, avec effet au 1er novembre 1972.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 24 novembre 1960, tel que modifié. Helsinki, 30 décembre 1973

Entré en vigueur le 30 décembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, avec effet au 1er janvier 1974.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement of 24 November 1960, as amended. Helsinki, 31 January 1975

Came into force on 31 January 1975, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, with effect from 1 February 1975.

Authentic text: Russian.

Registered by Finland on 5 February 1983. (Note: Also see same number in part I.)

No. 15121. Agreement on the international carriage of perishable foodstuffs and on the special equipment to be used for such carriage (ATP). Concluded at Geneva on 1 September 1970

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS to annex 1 to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and circulated by the Secretary-General on 12 May 1981. They came into force on 13 February 1983, in accordance with article 18 (6) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English, French and Russian.

Registered ex officio on 13 February 1983.

No. 14861. International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 30 November 1973

ACCESSION

Instrument deposited on:

14 February 1983

Zambia

(With effect from 16 March 1983.)

Registered ex officio on 14 February 1983.

No. 16041. Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development. Concluded at Rome on 13 June 1976

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 February 1983

Suriname

(With effect from 15 February 1983.)

Registered ex officio on 15 February 1983.

No. 21139. Sixth International Tin Agreement. Concluded at Geneva on 26 June 1981

RECTIFICATION of the authentic French text

Proposed by the Secretary-General on 17 November 1982 and effected on 15 February 1983 in the absence of objections by the Parties.

Authentic texts of the procès-verbal of rectification: English and French.

Registered ex officio on 15 February 1983.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 24 novembre 1960, tel que modifié. Helsinki, 31 janvier 1975

Entré en vigueur le 31 janvier 1975, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, avec effet au 1er février 1975.

Texte authentique : russe.

Enregistré par la Finlande le 5 février 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No 15121. Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Conclu à Genève le 1er septembre 1970

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS à l'annexe 1 de l'Accord susmentionné

Les amendements ont été proposés par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et diffusés par le Secrétaire général le 12 mai 1981. Ils sont entrés en vigueur le 13 février 1983, conformément à l'article 18, paragraphe 6, de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais, français et russe.

Enregistré d'office le 13 février 1983.

No 14861. Convention internationale sur l'élimination et la répression du crime d'apartheid. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 30 novembre 1973

ADHESION

Instrument déposé le :

14 février 1983

Zambie

(Avec effet au 16 mars 1983.)

Enregistré d'office le 14 février 1983.

No 16041. Accord portant création du Fonds international de développement agricole. Conclu à Rome le 13 juin 1976

ADHESION

Instrument déposé le :

15 février 1983

Suriname

(Avec effet au 15 février 1983.)

Enregistré d'office le 15 février 1983.

No 21139. Sixième Accord international sur l'étain. Conclu à Genève le 26 juin 1981

RECTIFICATION du texte authentique français

Proposée par le Secrétaire général le 17 novembre 1982 et effectuée le 15 février 1983 en l'absence d'objections des Parties.

Textes authentiques du procès-verbal de rectification : anglais et français.

Enregistré d'office le 15 février 1983.

No. 20669. Protocol to the Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials of 22 November 1950. Concluded at Nairobi on 26 November 1976

RATIFICATION

Instrument deposited on:

17 February 1983

Denmark

(With effect from 17 August 1983. With a reservation to the effect that Denmark shall not be bound by parts II and IV and annexes C.1, F, G, and H of the Protocol.)

Registered ex officio on 17 February 1983.

No. 21418. Memorandum of Understanding between the United Nations and the Government of the Argentine Republic concerning the arrangements regarding the Fifth Ministerial Meeting of the Group of 77. Signed at Geneva on 3 December 1982

Memorandum of Understanding on financial arrangements relating to the above-mentioned Memorandum of Understanding. Signed at Buenos Aires on 17 February 1983

Came into force on 17 February 1983 by signature, in accordance with paragraph 7.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 17 February 1983.

No. 970. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva on 12 August 1949

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

27 October 1982

Vanuatu

(With effect from 27 April 1983.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 February 1983.

No. 971. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

27 October 1982

Vanuatu

(With effect from 27 April 1983.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 February 1983.

No. 972. Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

27 October 1982

Vanuatu

(With effect from 27 April 1983.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 February 1983.

No. 20669. Protocole à l'Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel du 22 novembre 1950. Conclu à Nairobi le 26 novembre 1976

RATIFICATION

Instrument déposé le :

17 février 1983

Danemark

(Avec effet au 17 août 1983. Avec réserve à l'effet que le Danemark ne sera pas lié par les parties II et IV et les annexes C.1, F, G et H du Protocole.)

Enregistré d'office le 17 février 1983.

No. 21418. Mémorandum d'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République argentine relatif aux dispositions à prendre en vue de la Cinquième Réunion Ministérielle du Groupe des 77. Signé à Genève le 3 décembre 1982

Mémorandum d'Accord sur les arrangements financiers relatifs au Mémorandum d'Accord susmentionné. Signé à Buenos Aires le 17 février 1983

Entré en vigueur le 17 février 1983 par la signature, conformément au paragraphe 7.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 17 février 1983.

No. 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

27 octobre 1982

Vanuatu

(Avec effet au 27 avril 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 février 1983.

No. 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

27 octobre 1982

Vanuatu

(Avec effet au 27 avril 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 février 1983.

No. 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

27 octobre 1982

Vanuatu

(Avec effet au 27 avril 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 février 1983.

No. 973. Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

27 October 1982

Vanuatu

(With effect from 27 April 1983.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 February 1983.

No. 17512. Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I). Adopted at Geneva on 8 June 1977

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

7 October 1982

Saint Lucia

(With effect from 7 April 1983.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 February 1983.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

25 November 1982

Cuba

(With effect from 25 May 1983.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 February 1983.

No. 17513. Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of non-international armed conflicts (Protocol II). Adopted at Geneva on 8 June 1977

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

7 October 1982

Saint Lucia

(With effect from 7 April 1983.)

Certified statement was registered by Switzerland on 18 February 1983.

No. 18961. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. Concluded at London on 1 November 1974

RECTIFICATION of the English, French, Russian and Spanish authentic texts

Effected by a procès-verbal of rectification drawn up by the Secretary-General of the International Maritime Organization dated 22 December 1982, the signatory and contracting members of the above-mentioned Convention having agreed to the corrections thus effected thereto.

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 18 February 1983.

No 973. Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

27 octobre 1982

Vanuatu

(Avec effet au 27 avril 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 février 1983.

No 17512. Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I). Adopté à Genève le 8 juin 1977

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

7 octobre 1982

Sainte-Lucie

(Avec effet au 7 avril 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 février 1983.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

25 novembre 1982

Cuba

(Avec effet au 25 mai 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 février 1983.

No 17513. Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II). Adopté à Genève le 8 juin 1977

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

7 octobre 1982

Sainte-Lucie

(Avec effet au 7 avril 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 18 février 1983.

No 18961. Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Conclue à Londres le 1er novembre 1974

RECTIFICATION des textes authentiques anglais, français, russe et espagnol

Effectuée par procès-verbal de rectification dressé par le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale en date du 22 décembre 1982, les signataires et membres de la Convention susmentionnée ayant approuvé les corrections ainsi apportées à ceux-ci.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 18 février 1983.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

OBJECTION to the reservations made by Bahrain, Kuwait, the Libyan Arab Jamahiriya and Saudi Arabia upon accession, in respect of the treatment of the diplomatic pouch

Received on:

22 February 1983
Australia

Registered ex officio on 22 February 1983.

No. 7525. Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. Opened for signature at New York on 10 December 1962

ACCESSION

Instrument deposited on:

22 February 1983
Mexico
(With effect from 23 May 1983.)

Registered ex officio on 22 February 1983.

No. 14449. Customs Convention on Containers, 1972. Concluded at Geneva on 2 December 1972

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

22 February 1983
Finland
(With effect from 22 August 1983.)

Registered ex officio on 22 February 1983.

No. 12140. Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. Opened for signature at The Hague on 18 March 1970

ACCESSION

Instrument received by the Government of the Netherlands on:

13 January 1983
Cyprus
(The Convention will enter into force for Cyprus on 14 March 1983. The accession will have effect only as between Cyprus and other States accepting the accession.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 23 February 1983.

No. 14236. Convention on the recognition of divorces and legal separations. Concluded at The Hague on 1 June 1970

ACCEPTANCE OF THE EXTENSION of the Convention by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to Bermuda

Declaration under article 29, received by the Government of the Netherlands on:

13 December 1982
Switzerland
(With effect from 11 February 1983 as between Switzerland and Bermuda.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 23 February 1983.

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

OBJECTION aux réserves formulées par l'Arabie saoudite, Bahreïn, la Jamahiriya arabe libyenne et le Koweït lors de l'adhésion, en ce qui concerne la valise diplomatique

Reçue le :

22 février 1983
Australie

Enregistré d'office le 22 février 1983.

No 7525. Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. Ouverte à la signature à New York le 10 décembre 1962

ADHESION

Instrument déposé le :

22 février 1983
Mexique
(Avec effet au 23 mai 1983.)

Enregistré d'office le 22 février 1983.

No 14449. Convention douanière relative aux conteneurs, 1972. Conclue à Genève le 2 décembre 1972

ACCEPTATION

Instrument déposé le :

22 février 1983
Finlande
(Avec effet au 22 août 1983.)

Enregistré d'office le 22 février 1983.

No 12140. Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. Ouverte à la signature à La Haye le 18 mars 1970

ADHESION

Instrument reçu par le Gouvernement néerlandais le :

13 janvier 1983
Chypre
(La Convention entrera en vigueur pour Chypre le 14 mars 1983. L'adhésion n'aura d'effet qu'entre Chypre et les autres Etats acceptant cette adhésion.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 23 février 1983.

No 14236. Convention sur la reconnaissance des divorces et des séparations de corps. Conclue à La Haye le 1er juin 1970

ACCEPTATION DE L'EXTENSION de la Convention par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord aux Bermudes

Déclaration faite en vertu de l'article 29, reçue par le gouvernement néerlandais le :

13 décembre 1982
Suisse
(Avec effet au 11 février 1983 en ce qui concerne les relations entre la Suisse et les Bermudes.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 23 février 1983.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands
on:

13 January 1983
Cyprus

(The Convention will enter into force for Cyprus on 14 March 1983. The accession will have effect only as between Cyprus and other States accepting the accession. With a reservation.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 23
February 1983.

No. 2937. Universal Copyright Convention. Signed at Geneva
on 6 September 1952

ACCESSION

Instrument deposited with the Director-General of the
United Nations Educational, Scientific and Cultural
Organization on:

8 February 1983
Dominican Republic
(With effect from 8 May 1983.)

Certified statement was registered by the United Nations
Educational, Scientific and Cultural Organization on 25
February 1983.

No. 6193. Convention against discrimination in education.
Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of
the United Nations Educational, Scientific and Cultural
Organization at its eleventh session, held in Paris from 14
November to 15 December 1960

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the
United Nations Educational, Scientific and Cultural
Organization on:

4 February 1983
Guatemala
(With effect from 4 May 1983.)

Certified statement was registered by the United Nations
Educational, Scientific and Cultural Organization on 25
February 1983.

RATIFICATION OF THE PROTOCOL of 10 December 1962 instituting
a Conciliation and Good Offices Commission to be
responsible for seeking the settlement of any disputes
which may arise between States Parties to the
above-mentioned Convention

Instrument deposited with the Director-General of the
United Nations Educational, Scientific and Cultural
Organization on:

4 February 1983
Guatemala
(With effect from 4 May 1983.)

Certified statement was registered by the United Nations
Educational, Scientific and Cultural Organization on 25
February 1983.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

13 janvier 1983
Chypre

(La Convention entrera en vigueur pour Chypre le 14 mars 1983. L'adhésion n'aura d'effet qu'entre Chypre et les autres Etats acceptant cette adhésion. Avec réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas
le 23 février 1983.

No. 2937. Convention universelle sur le droit d'auteur.
Signée à Genève le 6 septembre 1952

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science
et la culture le :

8 février 1983
République dominicaine
(Avec effet au 8 mai 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science
et la culture le 25 février 1983.

No. 6193. Convention concernant la lutte contre la
discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée
le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la
science et la culture, à sa onzième session, tenue à Paris
du 14 novembre au 15 décembre 1960

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science
et la culture le :

4 février 1983
Guatemala
(Avec effet au 4 mai 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science
et la culture le 25 février 1983.

RATIFICATION DU PROTOCOLE du 10 décembre 1962 instituant une
Commission de conciliation et de bons offices chargée de
rechercher la solution des différends qui naîtraient entre
Etats parties à la Convention susmentionnée

Instrument déposé auprès du Directeur général de
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science
et la culture le :

4 février 1983
Guatemala
(Avec effet au 4 mai 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science
et la culture le 25 février 1983.

No. 11821. Convention (No. 131) concerning minimum wage fixing, with special reference to developing countries. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-fourth session, Geneva, 22 June 1970

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 January 1983

Guyana

(With effect from 10 January 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No. 12659. Convention (No. 135) concerning protection and facilities to be afforded to workers' representatives in the undertaking. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-sixth session, Geneva, 23 June 1971

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 January 1983

Guyana

(With effect from 10 January 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No. 12677. Convention (No. 136) concerning protection against hazards of poisoning arising from benzene. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-sixth session, Geneva, 23 June 1971

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 January 1983

Guyana

(With effect from 10 January 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No. 14156. Convention (No. 137) concerning the social repercussions of new methods of cargo handling in docks. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-eighth session, Geneva, 25 June 1973

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 January 1983

Guyana

(With effect from 10 January 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No 11821. Convention (No 131) concernant la fixation des salaires minima, notamment en ce qui concerne les pays en voie de développement. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-quatrième session, à Genève, le 22 juin 1970

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 janvier 1983

Guyana

(Avec effet au 10 janvier 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No 12659. Convention (No 135) concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les facilités à leur accorder. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-sixième session, à Genève, le 23 juin 1971

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 janvier 1983

Guyana

(Avec effet au 10 janvier 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No 12677. Convention (No 136) concernant la protection contre les risques d'intoxication dus au benzène. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-sixième session, Genève, le 23 juin 1971

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 janvier 1983

Guyana

(Avec effet au 10 janvier 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No 14156. Convention (No 137) concernant les répercussions sociales des nouvelles méthodes de manutention dans les ports. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-huitième session, à Genève, le 25 juin 1973

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 janvier 1983

Guyana

(Avec effet au 10 janvier 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No. 14841. Convention (No. 139) concerning prevention and control of occupational hazards caused by carcinogenic substances and agents. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-ninth session, Geneva, 24 June 1974

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 January 1983

Guyana

(With effect from 10 January 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No. 15032. Convention (No. 140) concerning paid educational leave. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-ninth session, Geneva, 24 June 1974

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 January 1983

Guyana

(With effect from 10 January 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No. 15823. Convention (No. 142) concerning vocational guidance and vocational training in the development of human resources. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixtieth session, Geneva, 23 June 1975

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 January 1983

Guyana

(With effect from 10 January 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No. 16064. Convention (No. 141) concerning organisations of rural workers and their role in economic and social development. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixtieth session, Geneva, 23 June 1975

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 January 1983

Guyana

(With effect from 10 January 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No 14841. Convention (No 139) concernant la prévention et le contrôle des risques professionnels causés par les substances et agents cancérogènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-neuvième session, Genève, 24 juin 1974

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 janvier 1983

Guyana

(Avec effet au 10 janvier 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No 15032. Convention (No 140) concernant le congé-éducation payé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-neuvième session, Genève, 24 juin 1974

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 janvier 1983

Guyana

(Avec effet au 10 janvier 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No 15823. Convention (No 142) concernant le rôle de l'orientation et de la formation professionnelles dans la mise en valeur des ressources humaines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixantième session, Genève, 23 juin 1975

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 janvier 1983

Guyana

(Avec effet au 10 janvier 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No 16064. Convention (No 141) concernant les organisations de travailleurs ruraux et leur rôle dans le développement économique et social. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixantième session, à Genève, le 23 juin 1975

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 janvier 1983

Guyana

(Avec effet au 10 janvier 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No. 16705. Convention (No. 144) concerning tripartite consultations to promote the implementation of international labour standards. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-first session, Geneva, 21 June 1976

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 January 1983
Guyana
(With effect from 10 January 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No. 17907. Convention (No. 149) concerning employment and conditions of work and life of nursing personnel. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-third session, Geneva, 21 June 1977

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 January 1983
Guyana
(With effect from 10 January 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No. 19183. Convention (No. 150) concerning labour administration: Role, Functions and Organisation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-fourth session, Geneva, 26 June 1978

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 January 1983
Guyana
(With effect from 10 January 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No. 19653. Convention (No. 151) concerning protection of the right to organise and procedures for determining conditions of employment in the public service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-fourth session, Geneva, 27 June 1978

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

10 January 1983
Guyana
(With effect from 10 January 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 25 February 1983.

No 16705. Convention (No 144) concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en œuvre des normes internationales du travail. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante et unième session, Genève, 21 juin 1976

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 janvier 1983
Guyana
(Avec effet au 10 janvier 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No 17907. Convention (No 149) concernant l'emploi et les conditions de travail et de vie du personnel infirmier. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-troisième session, Genève, 21 juin 1977

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 janvier 1983
Guyana
(Avec effet au 10 janvier 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No 19183. Convention (No 150) concernant l'administration du travail : rôle, fonctions et organisation. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-quatrième session, Genève, 26 juin 1978

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 janvier 1983
Guyana
(Avec effet au 10 janvier 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No 19653. Convention (No 151) concernant la protection du droit d'organisation et les procédures de détermination des conditions d'emploi dans la fonction publique. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-quatrième session, Genève, 27 juin 1978

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

10 janvier 1983
Guyana
(Avec effet au 10 janvier 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 25 février 1983.

No. 13444. Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971. Concluded at Paris on 24 July 1971

ACCESSION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

8 February 1983
Dominican Republic
(With effect from 8 May 1983.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 25 February 1983.

No. 20966. Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees concerning higher education in the States belonging to the Europe Region. Concluded at Paris on 21 December 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

20 January 1983
Italy
(With effect from 20 February 1983.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 25 February 1983.

No. 21522. Regional Convention on the recognition of studies, certificates, diplomas, degrees and other academic qualifications in higher education in the African States. Concluded at Arusha on 5 December 1981

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

13 January 1983
Sudan
(With effect from 13 February 1983.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 25 February 1983.

No 13444. Convention universelle sur le droit d'auteur révisée à Paris le 24 juillet 1971. Conclue à Paris le 24 juillet 1971

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

8 février 1983
République dominicaine
(Avec effet au 8 mai 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 25 février 1983.

No 20966. Convention sur la reconnaissance des études et des diplômes relatifs à l'enseignement supérieur dans les Etats de la région Europe. Conclue à Paris le 21 décembre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

20 janvier 1983
Italie
(Avec effet au 20 février 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 25 février 1983.

No 21522. Convention régionale sur la reconnaissance des études et des certificats, diplômes, grades et autres titres de l'enseignement supérieur dans les Etats d'Afrique. Conclue à Arusha le 5 décembre 1981

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

13 janvier 1983
Soudan
(Avec effet au 13 février 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 25 février 1983.

**RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS**

No. 914. Convention between the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein concerning old age and survivors' insurance. Signed at Bern on 10 December 1954

TERMINATION (Note by the Secretariat)

At the request of the Government of Switzerland the Convention concerning old age, survivors and invalidity insurance between Switzerland and Liechtenstein signed at Vaduz on 3 September 1965 was filed and recorded on 18 February 1983 (under No. 914).

The said Convention, which came into force on 1 July 1966, provides, in its article 22, for the termination of the above-mentioned Convention of 10 December 1954.

(18 February 1983)

**RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET INSCRITS AU
REPERTOIRE DU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES**

No. 914. Convention entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein en matière d'assurance-vieillesse et survivants. Signée à Berne le 10 décembre 1954

ABROGATION (Note du Secrétariat)

A la demande du Gouvernement suisse la Convention en matière d'assurance-vieillesse, survivants et invalidité entre la Suisse et le Liechtenstein signée à Vaduz le 3 septembre 1965 a été classée et inscrite au répertoire le 18 février 1983 (sous le No 914).

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er juillet 1966, stipule, à son article 22, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 10 décembre 1954.

(18 février 1983)

ANNEX C

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

No. 4319. International Convention concerning the Use of
Broadcasting in the Cause of Peace. Signed at Geneva,
September 23rd, 1936.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

3 February 1983
Union of Soviet Socialist Republics
(With effect from 4 April 1983. With a reservation and
declarations.)

Registered by the Secretariat on 3 February 1983.

ANNEX C

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS AU
SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

No. 4319. Convention internationale concernant l'emploi de
la radiodiffusion dans l'intérêt de la paix. Signée à
Genève, le 23 septembre, 1936.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

3 février 1983
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Avec effet au 4 avril 1983. Avec réserve et
déclarations.)

Enregistré par le Secrétariat le 3 février 1983.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

APRIL 1980
(ST/LEG/SER.A/398)

On page 168, under No. 18499, after "Agreement concerning financial co-operation" insert "Port Said Floating Dock Project"

On page 168, under No. 18500, after "Agreement concerning financial co-operation" insert "Loan of 183,500,000 DM for various projects"

On page 168, under No. 18501, after "Agreement concerning financial co-operation" insert "Loan of 66,500,000 DM for various projects"

AUGUST 1980
(ST/LEG/SER.A/402)

On page 508, above the entry corresponding to No. 13561, insert the following entry:

"No. 13408. Regional Co-operative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. Opened for acceptance at Vienna on 29 February 1972

ACCEPTANCE of the Agreement of 9 August 1977 to extend the above-mentioned Agreement

Notification effected with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

24 March 1980
Bangladesh
(With effect from 24 March 1980.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 1 August 1980."

JUNE 1982
(ST/LEG/SER.A/424)

On page 309, under No. 21073, the name of the Group should read: "The Group of African, Caribbean and Pacific States (ACP Group)" instead of "States members of the African, Caribbean, Pacific Group (ACP Countries)".

Also, under the same number, add after the date of registration "(Note: Also see same number in annex A)".

On page 324 of the same monthly statement, insert the following entry after the one corresponding to No. 21072:

"No. 21073. Exchange of letters constituting an agreement concerning the importation of beef and veal from the Group of African, Caribbean and Pacific States (ACP Group)";

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT
DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS
AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

AVRIL 1980
(ST/LEG/SER.A/398)

A la page 168, sous le No 18499, après "Accord de coopération financière" insérer "Projet de dock flottant à Port Said"

A la page 168, sous le No 18500, après "Accord de coopération financière" insérer "Prêt de 183,500,000 de DM pour divers projets"

A la page 168, sous le No 18501, après "Accord de coopération financière" insérer "Prêt de 66,500,000 de DM pour divers projets"

AOUT 1980
(ST/LEG/SER.A/402)

A la page 508, au-dessus de l'entrée correspondante au No 13561, insérer l'entrée suivante:

"No 13408. Accord régional de coopération sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie. Ouvert à l'acceptation à Vienne le 29 février 1972

ACCEPTATION de l'Accord du 9 août 1977 prorogeant l'Accord susmentionné

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

24 mars 1980
Bangladesh
(Avec effet au 24 mars 1980.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 1er août 1980."

JUIN 1982
(ST/LEG/SER.A/424)

A la page 309, sous le No 21073, le nom du Groupe doit se lire "Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (Groupe ACP)" au lieu de "Etats membres au Groupe Afrique, Caraïbes et Pacifique (pays de l'ACP)".

Egalement, sous le même numéro, ajouter après la date d'enregistrement "(Note : Voir aussi même numéro en annexe A)".

A la page 324 du même Relevé mensuel, insérer l'entrée suivante après celle correspondant au No 21072:

"No 21073. Echange de lettres constituant un accord relatif à l'importation de viande bovine en provenance du Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (Groupe ACP)";

RATIFICATIONS and ACCESSIONS (a)

Instruments deposited on the dates indicated, with effect from the first day of the second month following the deposit of the instrument:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification or accession (a)</u>	<u>Date of entry into force</u>
Gabon	19 January 1981	1 March 1981
Sao Tome and Principe	19 January 1981	1 March 1981
Equatorial Guinea	20 January 1981	1 March 1981
Liberia	20 January 1981	1 March 1981
Somalia	21 January 1981	1 March 1981
Kenya	23 January 1981	1 March 1981
Trinidad and Tobago	23 January 1981	1 March 1981
Kiribati	2 February 1981	1 April 1981
Bahamas	3 February 1981	1 April 1981
Solomon Islands	5 February 1981	1 April 1981
Congo	18 February 1981	1 April 1981
Djibouti	18 February 1981	1 April 1981
Vanuatu	18 March 1981 ^a	18 March 1981
Chad	2 April 1981	1 June 1981
Mauritania	24 April 1981	1 June 1981
Nigeria	13 May 1981	1 July 1981

Certified statements were registered by the European Economic Community on 1 June 1982. (Note: Also see same number in part I.)

On pages 323 and 324, under Nos. 21071 and 21072, the date of entry into force for Vanuatu should read "18 March 1981" instead of "1 May 1981".

RATIFICATIONS et ADHESIONS (a)

Instruments déposés aux dates indiquées, avec effet au premier jour du deuxième mois suivant le dépôt de l'instrument :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a)</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Gabon	19 janvier 1981	1er mars 1981
Sao-Tome-et-Principe	19 janvier 1981	1er mars 1981
Guinée équatoriale	20 janvier 1981	1er mars 1981
Libéria	20 janvier 1981	1er mars 1981
Somalie	21 janvier 1981	1er mars 1981
Kenya	23 janvier 1981	1er mars 1981
Trinité-et-Tobago	23 janvier 1981	1er mars 1981
Kiribati	2 février 1981	1er avril 1981
Bahamas	3 février 1981	1er avril 1981
Iles Salomon	5 février 1981	1er avril 1981
Congo	18 février 1981	1er avril 1981
Djibouti	18 février 1981	1er avril 1981
Vanuatu	18 mars 1981 ^a	18 mars 1981
Tchad	2 avril 1981	1er juin 1981
Mauritanie	24 avril 1981	1er juin 1981
Nigéria	13 mai 1981	1er juillet 1981

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Communauté économique européenne le 1er juin 1982. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Aux pages 323 et 324, sous les nos 21071 et 21072, la date d'entrée en vigueur pour Vanuatu doit se lire "18 mars 1981" au lieu de "1er mai 1981".

CUMULATIVE INDEX
TO THE
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

The alphabetical index published at the end of each monthly statement covers, according to subject matter and parties, the treaties and subsequent actions thereto that appear in the statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous statements for the same year. Numerical references are to the pages in the statement concerned.

INDEX CUMULATIF
DES
RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE
AU SECRETARIAT

L'index alphabétique à la fin de chaque relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les traités et faits ultérieurs qui font l'objet du relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule aussi sur une base annuelle les références données dans les relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références numériques renvoient aux pages du relevé correspondant.

ACCIDENTS JAN:28;
 ADMINISTRATION JAN:5-6, 35; FEB:68;
 AFGHANISTAN JAN:34; FEB:51, 53-54;
 AFRICA JAN:2; FEB:69;
 AGRICULTURAL COMMODITIES JAN:18;
 AGRICULTURE JAN:11-13, 16; FEB:61, 67;
 AIRCRAFT JAN:27;
 AIRCRAFT--UNLAWFUL SEIZURE JAN:27;
 ALGERIA JAN:4, 31-32;
 APARTHEID JAN:35; FEB:61;
 ARBITRAL AWARDS JAN:25;
 ARBITRATION JAN:25;
 ARCHIVES FEB:51;
 ARGENTINA FEB:51, 62;
 ASIA AND PACIFIC FEB:56;
 ASSISTANCE JAN:6, 15-16, 18, 24; FEB:52;
 ASSISTANCE--TECHNICAL JAN:6, 9, 15-16, 24;
 ATLANTIC OCEAN JAN:30;
 AUSTRALIA JAN:24; FEB:56, 64;
 AUSTRIA JAN:5, 18, 29, 35; FEB:51, 53-54;
 AVIATION JAN:27;

 BAHAMAS JAN:2; FEB:72;
 BAHRAIN JAN:3;
 BANGLADESH JAN:1, 4, 10, 24; FEB:56, 72;
 BEEP FEB:72;
 BEEP--IMPORTS FEB:72;
 BELGIUM JAN:3, 5-6;
 BENIN JAN:2;
 BENINSE FEB:66;
 BERLIN (WEST) JAN:35;
 BOTSWANA JAN:33;
 BRAZIL JAN:3, 5, 17, 32; FEB:51, 58;
 BROADCASTING FEB:71;
 BURUNDI JAN:2, 17;

 CAPE VERDE JAN:2;
 CARCINOGENIC SUBSTANCES FEB:67;
 CARGO HANDLING (PORTS) FEB:66;
 CASH-ON-DELIVERY JAN:23;
 CHAD FEB:72;
 CHARTERS--CONSTITUTIONS--STATUTES JAN:33; FEB:54;
 CHILDREN--MINORS--YOUTH JAN:3;
 CHINA JAN:4, 21-23;
 CIVIL LAW FEB:64;
 CIVIL MATTERS JAN:2;
 CIVIL PROCEDURE FEB:64;
 CIVIL RIGHTS JAN:34;
 COCOA JAN:33;

INDEX (FRANCAIS)

ABONNEMENTS JAN:24;
 ACCIDENTS JAN:28;
 ACCORD DE FLORENCE FEV:62;
 ADMINISTRATION JAN:5-6, 35; FEV:68;
 AERONEFS JAN:27;
 AERONEFS—CAPTURE ILLICITE JAN:27;
 AFGHANISTAN JAN:34; FEV:51, 53-54;
 AFRIQUE JAN:2; FEV:69;
 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:28; FEV:72;
 AGENCE SPATIALE EUROPEENNE (ASE) JAN:3, 32;
 AGRICOLES—PRODUITS JAN:18;
 AGRICULTURE JAN:11-13, 16; FEV:61, 67;
 ALGERIE JAN:4, 31-32;
 ALIMENTATION JAN:24, 33, 35; FEV:61;
 ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D' JAN:3, 5-6, 20-22, 26, 29, 31, 35;
 AMITIE JAN:17, 35; FEV:51, 54;
 AMITIE-COOPERATION JAN:17; FEV:51, 54;
 APARTHEID JAN:35; FEV:61;
 ARBITRAGE JAN:25;
 ARBITRALES—SENTENCES JAN:25;
 ARCHIVES FEV:51;
 ARGENTINE FEV:51, 62;
 ARMES NUCLEAIRES JAN:26;
 ASIE ET PACIFIQUE FEV:56;
 ASSISTANCE JAN:6, 15-16, 18, 24; FEV:52;
 ASSISTANCE JUDICIAIRE JAN:18;
 ASSISTANCE TECHNIQUE JAN:6, 9, 15-16, 24;
 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT JAN:6-17; FEV:53;
 ASSURANCE JAN:32; FEV:55, 70;
 ASSURANCE—CHOMAGE JAN:5;
 ASSURANCE—INVALIDITE FEV:55;
 ASSURANCE—SURVIVANTS FEV:55, 70;
 ASSURANCE—VIEILLESSE FEV:55, 70;
 ASSURANCES SOCIALES JAN:31;
 ATLANTIQUE (OCEAN) JAN:30;
 AUSTRALIE JAN:24; FEV:56, 64;
 AUTRICHE JAN:5, 18, 29, 35; FEV:51, 53-54;
 AVIATION JAN:27;

 BAHAMAS JAN:2; FEV:72;
 BAHREIN JAN:3;
 BANGLADESH JAN:1, 4, 14, 24; FEV:56, 72;
 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT JAN:6-13, 15-17;
 BELGIQUE JAN:3, 5-6;
 BENIN JAN:2;
 BENZENE FEV:66;
 BERLIN (OUEST) JAN:35;
 BOEUF FEV:72;

INDEX (ALPHABETIC)

COFFEE JAN:24-25; FEB:57-58;
 COLLECTION (OF BILLS) JAN:24;
 COLLECTIVE BARGAINING FEB:66-67;
 COMMERCIAL MATTERS JAN:2, 32; FEB:64;
 COMMODITIES JAN:10, 24-25, 33; FEB:57-58, 61;
 COMMONWEALTH AGRICULTURAL BUREAU JAN:2;
 CONFERENCES-MEETINGS FEB:51, 53, 62;
 CONGO JAN:13; FEB:72;
 CONSTRUCTION JAN:17, 30; FEB:52;
 CONSULAR MATTERS JAN:4, 17, 25; FEB:51-53;
 CONTAINERS FEB:64;
 COOPERATION JAN:3-5, 10, 17-18, 28, 35; FEB:51-52, 54, 72;
 COOPERATION--CULTURAL JAN:5;
 COOPERATION--ECONOMIC JAN:4;
 COOPERATION--INDUSTRIAL JAN:18;
 COOPERATION--SCIENTIFIC JAN:4; FEB:72;
 COOPERATION--TECHNICAL JAN:3-4, 28; FEB:52, 72;
 COPYRIGHT FEB:65, 69;
 COSTA RICA JAN:25;
 CREDITS JAN:6-17; FEB:53;
 CREDITS--DEVELOPMENT JAN:6-17; FEB:53;
 CRIMINAL MATTERS JAN:10, 32-33, 35; FEB:61;
 CUBA JAN:30; FEB:63;
 CULTURAL MATTERS JAN:1, 5; FEB:62;
 CULTURAL RIGHTS JAN:34;
 CUSTOMS JAN:19, 31; FEB:51, 57, 59-61, 64;
 CYPRUS JAN:1; FEB:57, 64-65;
 CZECHOSLOVAKIA JAN:1, 17, 35; FEB:53-54;

 DAIRY FARMING JAN:11;
 DANGEROUS GOODS JAN:19;
 DATA PROCESSING JAN:28-29;
 DEBTS JAN:2; FEB:51;
 DEGREES-DIPLOMAS JAN:2; FEB:69;
 DEMOCRATIC YEAR JAN:8;
 DENMARK JAN:1, 3, 24; FEB:52, 62;
 DEVELOPING COUNTRIES JAN:18; FEB:66;
 DEVELOPMENT JAN:6-17, 30; FEB:53, 61, 72;
 DEVELOPMENT--RURAL JAN:7, 11, 14; FEB:53;
 DIPLOMATIC RELATIONS JAN:32; FEB:51, 64;
 DISARMAMENT JAN:26;
 DISASTERS--NATURAL FEB:52;
 DISCRIMINATION JAN:29, 31, 34; FEB:65;
 DISCRIMINATION--RACIAL JAN:31;
 DISPUTES--SETTLEMENT JAN:26;
 DIVORCE FEB:64-65;
 DJIBOUTI FEB:72;
 DOCKS JAN:29;
 DOMINICA JAN:16;

ROUPE--IMPORTATION FEV:72;
 BOTSWANA JAN:33;
 BRESIL JAN:3, 5, 17, 32; FEV:51, 58;
 BURUNDI JAN:2, 17;

 CACAO JAN:33;
 CAPE JAN:24-25; FEV:57-58;
 CANCEROGÈNES--AGENTS FEV:67;
 CAP-VERT JAN:2;
 CENTRE INTERNATIONAL DE CALCUL JAN:29;
 CHARTES--CONSTITUTIONS--STATUTS JAN:33; FEV:54;
 CHEMINS DE FER JAN:31;
 CHEQUES DE VOYAGE JAN:23;
 CHINE JAN:4, 21-23;
 CHORAGE JAN:5, 31;
 CHYPRE JAN:1; FEV:57, 64-65;
 CIVILES--QUESTIONS JAN:2;
 COLIS POSTAUX JAN:22-23;
 COMMERCE JAN:5, 18, 24-25, 32, 36; FEV:57-58;
 COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:2, 32; FEV:64;
 COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE JAN:5;
 COMMUNAUTES EUROPEENNES JAN:28;
 CONFERENCE--REUNIONS FEV:51, 53, 62;
 CONGO JAN:13; FEV:72;
 CONSTRUCTION JAN:17, 30; FEV:52;
 CONSULAIRES--QUESTIONS JAN:4, 17, 25; FEV:51-53;
 CONTENEURS FEV:64;
 COOPERATION JAN:3-5, 10, 17-19, 28, 35; FEV:51-52, 54, 72;
 COOPERATION CULTURELLE JAN:5;
 COOPERATION ECONOMIQUE JAN:4;
 COOPERATION INDUSTRIELLE JAN:18;
 COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:4; FEV:72;
 COOPERATION TECHNIQUE JAN:3-4, 28; FEV:52, 72;
 COSTA RICA JAN:25;
 COURS D'EAU JAN:9, 13;
 CREDITS JAN:6-17; FEV:53;
 CREDITS--DEVELOPPEMENT JAN:6-17; FEV:53;
 CUBA JAN:30; FEV:63;
 CULTURELLES--QUESTIONS JAN:1, 5; FEV:62;

 DANEMARK JAN:1, 3, 24; FEV:52, 62;
 DESARMEMENT JAN:26;
 DESASTRES NATURELS FEV:52;
 DETTES JAN:2; FEV:51;
 DEVELOPPEMENT JAN:6-17, 30; FEV:53, 61, 72;
 DEVELOPPEMENT RURAL JAN:7, 11, 14; FEV:53;
 DIFFERENDS--REGLEMENT JAN:26;
 DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:32; FEV:51, 64;
 DIPLOMES JAN:2; FEV:69;
 DISCRIMINATION JAN:29, 31, 34; FEV:65;

INDEX (ENGLISH)

DOMINICAN REPUBLIC FEB:65, 69;

ECONOMIC MATTERS JAN:1; FEB:67;

ECONOMIC RIGHTS JAN:34;

EDUCATION JAN:2; FEB:54, 62, 65, 67, 69;

EDUCATION--VOCATIONAL FEB:67;

EGYPT JAN:2, 4;

EL SALVADOR JAN:20-23;

EMPLOYMENT FEB:66, 68;

EMPLOYMENT POLICIES FEB:68;

EMPLOYMENT SERVICES JAN:18;

ENERGY JAN:3, 10;

ENERGY--ELECTRIC JAN:9, 11, 14, 16;

ENERGY--NUCLEAR JAN:3-4, 28;

ENGINEERING JAN:9;

ENVIRONMENT JAN:27-29; FEB:56, 58, 66;

EQUATORIAL GUINEA FEB:72;

ETHIOPIA JAN:17, 35;

EUROPE JAN:3, 5-6, 30, 32, 35; FEB:54, 69;

EUROPEAN COMMUNITIES JAN:28;

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY JAN:5;

EUROPEAN SPACE AGENCY (ESA) JAN:3, 32;

EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANISATION JAN:30;

EXTRADITION JAN:18;

FAMILY MATTERS FEB:51;

FERTILIZERS JAN:8;

FIJI FEB:56;

FINANCIAL MATTERS JAN:30;

FINLAND JAN:18, 28, 36; FEB:51, 58-61, 64;

FISHING JAN:1; FEB:58;

FLORENCE AGREEMENT FEB:62;

FOOD JAN:24, 33, 35; FEB:61;

FRANCE JAN:3-5, 18, 20-22, 31-32; FEB:54, 56;

FRIENDSHIP JAN:17, 35; FEB:51, 54;

FRIENDSHIP--CO-OPERATION JAN:17; FEB:51, 54;

FRONTIER WORKERS JAN:5, 31;

FRONTIERS JAN:3, 5, 26, 31;

GABON JAN:27, 33-34; FEB:72;

GENEVA CONVENTIONS FEB:62-63;

GENOCIDE JAN:33;

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC FEB:51, 56;

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN:3, 5-6, 20-22, 26, 28, 31, 35;

GHANA JAN:2; FEB:58;

GIRO TRANSFERS JAN:23;

GRANTS JAN:35;

GREECE JAN:5;

GUATEMALA JAN:30-32; FEB:65;

GUINEA JAN:2;

INDEX (FRANCAIS)

DISCRIMINATION RACIALE JAN:31;
 DIVORCE FEV:64-65;
 DJIBOUTI FEV:72;
 DOCKS JAN:29;
 DOMANIALES--QUESTIONS FEV:51;
 DOMINIQUE JAN:16;
 DONS JAN:35;
 DOUANES JAN:19, 31; FEV:51, 57, 59-61, 64;
 DROIT CIVIL FEV:64;
 DROIT COMMERCIAL FEV:64;
 DROIT D'AUTEUR FEV:65, 69;
 DROITS CIVILS JAN:34;
 DROITS CULTURELS JAN:34;
 DROITS DE L'HOMME JAN:31-32, 34;
 DROITS ECONOMIQUES JAN:34;
 DROITS POLITIQUES JAN:34;
 DROITS SOCIAUX JAN:34;

 ECOLES FEV:54;
 ECONOMIQUES--QUESTIONS JAN:1; FEV:67;
 EGYPTE JAN:2, 4;
 EL SALVADOR JAN:20-23;
 EMIRATS ARABES UNIS JAN:3;
 EMPLOI FEV:66, 68;
 EMPLOI--POLITIQUE FEV:68;
 EMPLOI--SERVICES JAN:18;
 EMPRUNTS JAN:6, 8-13, 15, 28;
 EMPRUNTS--GARANTIE JAN:6-7, 9, 11, 16-17;
 ENERGIE JAN:3, 10;
 ENERGIE ELECTRIQUE JAN:9, 11, 14, 16;
 ENERGIE NUCLEAIRE JAN:3-4, 28;
 ENFANCE-JEUNESSE-MINEURS JAN:3;
 ENGRAIS JAN:8;
 ENSEIGNEMENT JAN:2; FEV:54, 62, 65, 67, 69;
 ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL FEV:67;
 ENTRAINEMENT FEV:67;
 ENVIRONNEMENT JAN:27-29; FEV:56, 58, 66;
 ENVOIS CONTRE REMBOURSEMENT JAN:23;
 EPARGNE JAN:24;
 ESPACE JAN:3, 26-27, 30, 32;
 ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE JAN:26-27;
 ESPAGNE JAN:3, 5, 20-24, 28, 31;
 ETAIN FEV:61;
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:20-21, 28, 33;
 ETHIOPIE JAN:17, 35;
 ETUDIANTS JAN:32;
 EUROPE JAN:3, 5-6, 30, 32, 35; FEV:54, 69;
 EXTRADITION JAN:18;

 FAMILLE--QUESTIONS FEV:51;

INDEX (ENGLISH)

GUYANA FEB:66-68;
 HAITI JAN:1, 7;
 HEADQUARTERS (ORGANIZATIONS) JAN:2;
 HEALTH JAN:10, 29;
 HIGHWAYS JAN:6, 9, 13;
 HUMAN RIGHTS JAN:31-32, 34;
 HUMANITARIAN MATTERS FEB:63;
 HUNGARY FEB:54;
 IMPORTS-EXPORTS JAN:15; FEB:62;
 INDIA JAN:8, 26; FEB:56;
 INDONESIA FEB:53;
 INDUSTRIAL RELATIONS FEB:66;
 INDUSTRY JAN:16;
 INFORMATION JAN:6, 28;
 INSURANCE JAN:32; FEB:55, 70;
 INSURANCE--INVALIDITY FEB:55;
 INSURANCE--OLD AGE FEB:55, 70;
 INSURANCE--SURVIVORS FEB:55, 70;
 INSURANCE--UNEMPLOYMENT JAN:5;
 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY JAN:28; FEB:72;
 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT JAN:6-13, 15-17;
 INTERNATIONAL COMPUTATION CENTRE JAN:29;
 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION JAN:6-17; FEB:53;
 INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT FEB:61;
 INVESTMENTS JAN:7;
 IRAQ JAN:29;
 IRELAND JAN:5, 28, 32;
 IRON JAN:17;
 ISRAEL JAN:27;
 ITALY JAN:3, 5-6; FEB:56, 69;
 JAMAICA JAN:15, 25;
 JAPAN JAN:19;
 JORDAN JAN:2;
 JUDICIAL MATTERS JAN:18;
 KENYA JAN:2, 12; FEB:72;
 KIRIBATI FEB:58, 72;
 LABOUR JAN:28-29, 31; FEB:54, 66-68;
 LABOUR STANDARDS FEB:68;
 LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC FEB:56;
 LEBANON JAN:25;
 LEGAL AID JAN:18;
 LEGAL MATTERS JAN:2, 18, 26-27, 30; FEB:58, 63-65;
 LESOTHO JAN:2; FEB:52;
 LIABILITY--INTERNATIONAL JAN:27;
 LIBERIA JAN:15; FEB:72;
 LIECHTENSTEIN FEB:55, 70;

INDEX (FRANCAIS)

PEHRES JAN:30, 34; FEV:64;
 PER JAN:17;
 FIDJI FEV:56;
 FINANCIERES—QUESTIONS JAN:30;
 FINLANDE JAN:18, 28, 36; FEV:51, 58-61, 64;
 FONDS AUTORENOUVELABLE DES NATIONS UNIES POUR L'EXPLORATION DES RESSOURCES NATURELLES JAN:1;
 FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE FEV:61;
 FORMATION PROFESSIONNELLE FEV:67;
 FRANCE JAN:3-5, 18, 20-22, 31-32; FEV:54, 56;
 FRONTIERES JAN:3, 5, 26, 31;

 GABON JAN:27, 33-34; FEV:72;
 GENEVE—CONVENTIONS FEV:62-63;
 GENIE CIVIL JAN:9;
 GENOCIDE JAN:33;
 GHANA JAN:2; FEV:58;
 GRECE JAN:5;
 GUATEMALA JAN:30-32; FEV:65;
 GUERRE—VICTIMES FEV:62-63;
 GUINEE JAN:2;
 GUINEE EQUATORIALE FEV:72;
 GUYANA FEV:66-68;

 HAITI JAN:1, 7;
 HAUTE-VOLTA JAN:13;
 HONGRIE FEV:54;
 HUMANITAIRES—QUESTIONS FEV:63;

 ILES SALOMON FEV:56, 72;
 IMPORT-EXPORT JAN:15; FEV:62;
 IMPOSITION FEV:51-53;
 IMPOSITION—DOUBLE FEV:51-53;
 IMPOSITION—FORTUNE FEV:52-53;
 IMPOSITION—REVENU FEV:51-53;
 INDE JAN:8, 26; FEV:56;
 INDONESIE FEV:53;
 INDUSTRIE JAN:16;
 INDUSTRIE LAITIERE JAN:11;
 INFIRMIER—PERSONNEL FEV:68;
 INFORMATION JAN:6, 28;
 INFORMATIQUE JAN:28-29;
 INVESTISSEMENTS JAN:7;
 IRAQ JAN:29;
 IRLANDE JAN:5, 28, 32;
 ISRAEL JAN:27;
 ITALIE JAN:3, 5-6; FEV:56, 69;

 JAMAIQUE JAN:15, 25;
 JAPON JAN:19;
 JORDANIE JAN:2;
 JOURNAUX—ECRITS PERIODIQUES JAN:24;

INDEX (ENGLISH)

LOANS JAN:6, 8-13, 15, 28;
 LOANS--GUARANTEE JAN:6-7, 9, 11, 16-17;
 LUXEMBOURG JAN:5-6;

 MACHINERY JAN:32;
 MALAWI JAN:6-7;
 MARITIME MATTERS JAN:26-28; FEB:58;
 MARRIAGE JAN:30; FEB:64;
 MAURITANIA FEB:72;
 MEDICAL CARE FEB:54;
 MERCHANT MARINE JAN:32;
 METEOROLOGY JAN:30;
 MEXICO JAN:25; FEB:54, 64;
 MIGRATION JAN:29;
 MONETARY MATTERS JAN:4;
 MONEY ORDERS JAN:23;
 MOON JAN:26;
 MOROCCO JAN:1, 13;
 MOTOR VEHICLES FEB:56-57;
 MULTILATERAL JAN:2-3, 5-6, 19, 30; FEB:54, 56-57, 61, 63;

 NATURAL RESOURCES--EXPLORATION JAN:1;
 NAVIGATION FEB:63;
 NEPAL FEB:56;
 NETHERLANDS JAN:2-3; FEB:54;
 NEW ZEALAND JAN:25;
 NEWSPAPERS--PERIODICALS JAN:24;
 NICARAGUA JAN:3; FEB:52;
 NIGER FEB:53;
 NIGERIA JAN:2, 10-11; FEB:72;
 NORWAY FEB:52, 58;
 NUCLEAR REACTORS JAN:28;
 NUCLEAR RESEARCH FEB:72;
 NURSING PERSONNEL FEB:68;

 OLD AGE ALLOWANCE JAN:31;
 ORES JAN:17;
 OUTER SPACE JAN:26-27;

 PAKISTAN FEB:56;
 PALESTINE FEB:53;
 PAN-AMERICAN HEALTH ORGANIZATION/WORLD HEALTH ORGANIZATION FEB:52;
 PAPUA NEW GUINEA JAN:12, 26;
 PARCEL POST JAN:22-23;
 PAYMENTS JAN:36;
 PEACE JAN:4; FEB:71;
 PHILIPPINES FEB:56;
 PLANTS FEB:56;
 POISONING FEB:66;
 POLAND JAN:18;
 POLITICAL RIGHTS JAN:34;

INDEX (FRANCAIS)

JUDICIAIRES—QUESTIONS JAN:10;
 JURIDIQUES—QUESTIONS JAN:2, 10, 26-27, 30; FEV:50, 63-65;
 KENYA JAN:2, 12; FEV:72;
 KIRIBATI FEV:50, 72;
 LESOTHO JAN:2; FEV:52;
 LIBAN JAN:25;
 LIBERIA JAN:15; FEV:72;
 LIECHTENSTEIN FEV:55, 70;
 LUXE JAN:26;
 LUXEMBOURG JAN:5-6;
 MACHINES JAN:32;
 MALADIE—PRESTATIONS JAN:20;
 MALAWI JAN:6-7;
 MANDATS JAN:23;
 MANUTENTION (PORTS) FEV:66;
 MARCHANDISES DANGEREUSES JAN:19;
 MARIAGE JAN:30; FEV:64;
 MARINE MARCHANDE JAN:32;
 MARITIERS—QUESTIONS JAN:26-28; FEV:50;
 MAROC JAN:1, 13;
 MAURITANIE FEV:72;
 MEDICAL—SOINS FEV:54;
 MER JAN:27-28; FEV:50, 62-63;
 MER ROUGE JAN:26;
 MER—OENS DE JAN:32;
 METEOROLOGIE JAN:30;
 MEXIQUE JAN:25; FEV:54, 64;
 MIGRATION JAN:29;
 MINERAUX JAN:17;
 MOUSTAIRES—QUESTIONS JAN:4;
 MULTILATERAL JAN:2-3, 5-6, 19, 30; FEV:54, 56-57, 61, 63;
 NAVIGATION FEV:63;
 NEGOCIATION COLLECTIVE FEV:66-67;
 NEPAL FEV:56;
 NICARAGUA JAN:3; FEV:52;
 NIGER FEV:53;
 NIGERIA JAN:2, 10-11; FEV:72;
 NORMES DU TRAVAIL FEV:60;
 NORVEGE FEV:52, 50;
 NOUVELLE-ZELANDE JAN:25;
 OFFICES AGRICOLES DU COMMONWEALTH JAN:2;
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES FEV:51, 53, 62;
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) JAN:35;
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE JAN:29;
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL JAN:10;
 ORGANISATION EUROPEENNE DE RECHERCHES SPATIALES JAN:30;

INDEX (ENGLISH)

POLLUTION JAN:27-28; FEB:50;
 PORTS JAN:7, 14;
 PORTUGAL JAN:5-6; FEB:56;
 POSTAL SERVICE JAN:20-24;
 PROPERTY MATTERS FEB:51;
 PROPERTY--INTELLECTUAL FEB:69;
 PROTOCOL OF PORT OF SPAIN JAN:26;
 PUBLIC WORKS FEB:68;

 RAILWAYS JAN:31;
 RED SEA JAN:26;
 REFUGERS JAN:33;
 REPUBLIC OF KOREA JAN:4; FEB:56;
 RESEARCH JAN:14, 28, 30; FEB:72;
 RESOURCES--HUMAN FEB:67;
 RESOURCES--NATURAL JAN:1;
 ROADS JAN:8, 16;
 RWANDA JAN:2, 15;

 SAFETY--LIFE FEB:63;
 SAINT LUCIA FEB:63;
 SAO TOME AND PRINCIPE FEB:52, 72;
 SAVINGS JAN:24;
 SCHOOLS FEB:54;
 SCIENTIFIC MATTERS FEB:62;
 SEA JAN:27-28; FEB:50, 62-63;
 SEAHEN JAN:32;
 SENEGAL JAN:2, 7;
 SEPARATION--LEGAL FEB:64-65;
 SICKNESS BENEFITS JAN:28;
 SIERRA LEONE JAN:9;
 SINGAPORE FEB:57;
 SMALL ENTERPRISE--DEVELOPMENT JAN:11;
 SOCIAL INSURANCE JAN:31;
 SOCIAL MATTERS JAN:31-32; FEB:66-67;
 SOCIAL RIGHTS JAN:34;
 SOCIAL SECURITY JAN:4, 31-32;
 SOLOMON ISLANDS FEB:56, 72;
 SOMALIA JAN:2, 16; FEB:72;
 SPACE JAN:3, 26-27, 30, 32;
 SPAIN JAN:3, 5, 20-24, 28, 31;
 SPORTS JAN:3;
 SRI LANKA JAN:9-10; FEB:56;
 STUDENTS JAN:32;
 SUBSCRIPTIONS JAN:24;
 SUCCESSIONS OF STATES FEB:51;
 SUDAN JAN:2, 13-14; FEB:69;
 SURINAME FEB:52, 61;
 SWAZILAND JAN:2;
 SWEDEN JAN:3, 29-30;

INDEX (FRANCAIS)

ORGANISATION PANAMERICAINE DE LA SANTE/ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE FEV:52;
 OUGANDA JAN:2;
 PAIEMENTS JAN:36;
 PAIX JAN:4; FEV:71;
 PAKISTAN FEV:56;
 PALESTINE FEV:53;
 PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE JAN:12, 26;
 PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT JAN:10; FEV:66;
 PAYS-BAS JAN:2-3; FEV:54;
 PECHE JAN:1; FEV:58;
 PENALES--QUESTIONS JAN:10, 32-33, 35; FEV:61;
 PETITES ENTREPRISES--DEVELOPPEMENT JAN:11;
 PHILIPPINES FEV:56;
 POLLUTION JAN:27-28; FEV:58;
 POLOGNE JAN:10;
 PORTS JAN:7, 14;
 PORTUGAL JAN:5-6; FEV:56;
 POSTES JAN:20-24;
 PROCEDURE CIVILE FEV:64;
 PRODUITS DE BASE JAN:10, 24-25, 33; FEV:57-58, 61;
 PROPRIETE INTELLECTUELLE FEV:69;
 PROTOCOLE DE "PORT OF SPAIN" JAN:26;

 RADIODIFFUSION FEV:71;
 REACTEUR NUCLEAIRE JAN:28;
 RECHERCHE JAN:14, 20, 30; FEV:72;
 RECHERCHE NUCLEAIRE FEV:72;
 RECOUVREMENTS JAN:24;
 REFUGIES JAN:33;
 RELATIONS INDUSTRIELLES FEV:66;
 REPRESENTATION COMMERCIALE JAN:10;
 REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE JAN:20-23;
 REPUBLIQUE DE COREE JAN:4; FEV:56;
 REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE FEV:51, 56;
 REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE POPULAIRE LAO FEV:56;
 REPUBLIQUE DOMINICAINE FEV:65, 69;
 REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE JAN:2;
 REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN JAN:2, 10;
 RESPONSABILITE CIVILE INTERNATIONALE JAN:27;
 RESSOURCES HUMAINES FEV:67;
 RESSOURCES HYDRAULIQUES JAN:8-10, 15-16;
 RESSOURCES NATURELLES JAN:1;
 RESSOURCES NATURELLES--EXPLORATION JAN:1;
 ROUTES JAN:8, 16;
 ROUTIERS--RESEAUX JAN:6, 9, 13;
 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:1-3, 20-21, 25, 28; FEV:56, 58, 61;
 RWANDA JAN:2, 15;
 SAINTE-LUCIE FEV:63;

INDEX (ENGLISH)

SWITZERLAND JAN:3, 5-6, 18; FEB:54-55, 57, 64, 70;
 SYRIAN ARAB REPUBLIC JAN:20-23;
 TANA RIVER FEB:58;
 TAXATION FEB:51-53;
 TAXATION--CAPITAL FEB:52-53;
 TAXATION--DOUBLE FEB:51-53;
 TAXATION--INCOME FEB:51-53;
 TEA JAN:10;
 TECHNOLOGY JAN:1; FEB:72;
 TELECOMMUNICATIONS JAN:28;
 TEXTILES JAN:5;
 THAILAND JAN:8-9; FEB:56;
 TIN FEB:61;
 TOGO JAN:2;
 TONGA FEB:56;
 TRADE JAN:5, 18, 24-25, 32, 36; FEB:57-58;
 TRADE LAW FEB:64;
 TRADE REPRESENTATION JAN:18;
 TRAINING FEB:67;
 TRAINING--VOCATIONAL FEB:67;
 TRANSPORT JAN:1-2, 13, 17, 19, 27, 31;
 TRANSPORT--AIR JAN:25, 27;
 TRANSPORT--MERCHANDISE JAN:1-2, 33; FEB:61;
 TRANSPORT--ROAD JAN:1-2, 17, 19, 31; FEB:54;
 TRAVEL JAN:18;
 TRAVELLERS' CHEQUES JAN:23;
 TRINIDAD AND TOBAGO FEB:72;
 TUNISIA JAN:16;
 TURKEY JAN:6, 17, 28;
 UGANDA JAN:2;
 UNEMPLOYMENT JAN:5, 31;
 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS JAN:18, 32, 36; FEB:57-53, 59-61, 71;
 UNITED ARAB EMIRATES JAN:3;
 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:1-3, 20-21, 25, 28; FEB:56, 58, 61;
 UNITED NATIONS FEB:51, 53, 62;
 UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) JAN:35;
 UNITED NATIONS (UNITED NATIONS REVOLVING FUND FOR NATURAL RESOURCES EXPLOitation) JAN:1;
 UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION JAN:29;
 UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION JAN:18;
 UNITED REPUBLIC OF CAMEROON JAN:2, 10;
 UNITED REPUBLIC OF TANZANIA JAN:2;
 UNITED STATES OF AMERICA JAN:20-21, 28, 33;
 UNIVERSAL POSTAL UNION JAN:20-22;
 UNIVERSITIES JAN:33;
 UNIVERSITY FOR PEACE JAN:33;
 UPPER VOLTA JAN:13;
 URANIUM JAN:28;
 URBAN DEVELOPMENT JAN:15;

INDEX (FRANCAIS)

SALAIRES FEV:66;
 SANTE JAN:10, 29;
 SAO TOME-ET-PRINCIPE FEV:52, 72;
 SCIENTIFIQUES--QUESTIONS FEV:62;
 SECURITE SOCIALE JAN:4, 31-32;
 SECURITE--VIE FEV:63;
 SENEGAL JAN:2, 7;
 SEPARATION DE CORPS FEV:64-65;
 SIEGES (D'ORGANISATIONS) JAN:2;
 SIERRA LEONE JAN:9;
 SINGAPOUR FEV:57;
 SOCIALES--QUESTIONS JAN:31-32; FEV:66-67;
 SOMALIE JAN:2, 16; FEV:72;
 SOUDAN JAN:2, 13-14; FEV:69;
 SPORTS JAN:3;
 SRI LANKA JAN:9-10; FEV:56;
 SUCCESSIONS D'ETATS FEV:51;
 SUEDE JAN:3, 29-30;
 SUISSE JAN:3, 5-6, 18; FEV:54-55, 57, 64, 70;
 SURINAME FEV:52, 61;
 SWAZILAND JAN:2;

 TANA (FLUVE) FEV:58;
 TCHAD FEV:72;
 TCHECOSLOVAQUIE JAN:1, 17, 35; FEV:53-54;
 TECHNOLOGIE JAN:1; FEV:72;
 TELECOMMUNICATIONS JAN:28;
 TEXTILES JAN:5;
 THAILANDE JAN:8-9; FEV:56;
 TIE JAN:10;
 TOGO JAN:2;
 TONGA FEV:56;
 TOXIQUES--SUBSTANCES FEV:66;
 TRANSPORT JAN:1-2, 13, 17, 19, 27, 31;
 TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:1-2, 33; FEV:61;
 TRANSPORTS AERIENS JAN:25, 27;
 TRANSPORTS ROUTIERS JAN:1-2, 17, 19, 31; FEV:54;
 TRAVAIL JAN:28-29, 31; FEV:54, 66-68;
 TRAVAIL--HEURES FEV:54;
 TRAVAILLEURS JAN:31; FEV:66-67;
 TRAVAILLEURS FRONTALIERS JAN:5, 31;
 TRAVAILLEURS MIGRANTS JAN:29;
 TRAVAILLEURS RURAUX FEV:67;
 TRAVAILLEURS--PROTECTION FEV:66, 68;
 TRAVAUX PUBLICS FEV:68;
 TRINITE-ET-TOBAGO FEV:72;
 TUNISIE JAN:16;
 TURQUIE JAN:6, 17, 28;

 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN:18, 32, 36; FEV:51-53, 59-61, 71;

INDEX (ENGLISH)

VANUATU FEB:62-63, 72;

VENEZUELA JAN:26, 35;

VISAS JAN:18; FEB:51;

WAGES FEB:66;

WAR VICTIMS FEB:62-63;

WATER RESOURCES JAN:8-10, 15-16;

WATERCOURSES JAN:9, 13;

WEAPONS--NUCLEAR JAN:26;

WETLANDS JAN:29;

WOMEN JAN:30, 34; FEB:64;

WORK HOURS FEB:54;

WORKERS JAN:31; FEB:66-67;

WORKERS--MIGRANT JAN:29;

WORKERS--PROTECTION FEB:64, 68;

WORKERS--RURAL FEB:67;

YEMEN JAN:35;

YUGOSLAVIA JAN:1, 28, 33;

ZAIRE JAN:15-16;

ZAMBIA JAN:2, 11; FEB:61;

INDEX (FRANCAIS)

UNION POSTALE UNIVERSELLE JAN:20-22;

UNIVERSITE POUR LA PAIX JAN:33;

UNIVERSITES JAN:33;

URANUM JAN:28;

URBANISME JAN:15;

URUGUAY FEV:62-63, 72;

URUGUAY FEV:56;

VEHICULES A MOTEUR FEV:56-57;

VERBESKLA JAN:26, 35;

VIEUX TRAVAILLEURS—ALLOCATIONS JAN:38;

VIREMENTS POSTAUX JAN:23;

VISAS JAN:18; FEV:51;

VOYAGES JAN:18;

YEMEN JAN:35;

YEMEN DEMOCRATIQUE JAN:8;

YUGOSLAVIE JAN:1, 28, 33;

ZAIRE JAN:15-16;

ZAMBIE JAN:2, 11; FEV:61;

ZONES HUMIDES JAN:29;

CERTIFICATES FOR THE MONTH OF FEBRUARY 1983

AFGHANISTAN	1	29589					
AUSTRIA	1	29604					
BRAZIL	1	29588					
CZECHOSLOVAKIA	2	29600, 29601					
DENMARK	1	29591					
FINLAND	16	29586, 29587, 29605, 29607, 29608, 29609, 29610, 29611, 29612, 29613, 29614, 29615, 29616, 29617, 29618, 29619					
GERMAN DEMO. REPUBLIC	1	29590					
IDA	1	29599					
ILO	2	29602, 29603					
NORWAY	2	29594, 29606					
USSR	5	29593, 29595, 29596, 29597, 29598					
WHO	1	29592					
TOTAL	34	CERTIFICATES Nos. 29586 to 29619					

DATED: 21 OCTOBER 1986

SENT ON: 24 OCTOBER 1986

